

- 7 Tallinn entdecken**
- 8 Tallinn für Citybummler
- 9 *Straßennamen in Tallinn: deutsche Spuren überall*
- 10 Kurztrip nach Tallinn
- 11 Stadtspaziergang**
- 13 *Das gibt es nur in Tallinn*
- 14 Die Unterstadt**
- 14 ➊ Viru-Platz (Viru väljak) [D3]
- 15 ➋ Viru-Straße (Viru tänav) [D4]
- 15 ➌ Viru-Tor (Viru värav) [D4]
- 15 ➍ Müürivahe-Straße (Müürivahe tänav) [D3]
- 16 ➎ Katharinengang (Katriina käik) [D3]
- 16 ➏ Vene-Straße (Vene tänav) [D3]
- 18 ➐ Stadtmuseum (Tallinna linnamuuseum) [D3]
- 18 ➑ Dominikanerkloster (Dominiiklaste klooster) [D3]
- 19 *Tallinn – die Stadt, die niemals fertig wird*
- 19 ➒ Alter Markt (Vana turg) [C3]
- 21 ➓ Rathausplatz (Raekoja plats) [C3]
- 23 ➑ Rathaus (Raekoda) [C3]
- 25 ➒ Ratsapotheke (Raeapteek) [C3]
- 25 ➓ Weckengang (Saiakang) [C3]
- 26 ➑ Heiliggeistkirche (Püha Vaimu kirik) [C3]
- 27 ➓ Pikk-Straße [D3]
- 28 *Der Herr mit der Lesehilfe*
- 28 ➑ Haus der Großen Gilde (Suurgildi hoone) [C3]
- 29 ➒ Haus der Kanut-Gilde (Kanuti gildi hoone) [C3]
- 29 ➓ Haus der Olai-Gilde (Oleviste gildi hoone) [C3]
- 29 ➑ Schwarzhäupterhaus (Mustpeade Maja) [C3]

## 4 Inhalt

- 30 20 Drei Schwestern (Kolm öde) [D2]  
31 21 Dicke Margarethe und Großes Strandtor  
(Paks Margareeta ja Suur Rannavärv) [D2]  
32 22 Rossmühle (Hobuveski) [D2]  
32 23 Oiaikirche (Oleviste kirik) [D2]  
33 24 Laboratooriumi-Straße (Laboratooriumi tänav) und Stadtmauer [C2]  
34 25 Platz der Türme (Tornide väljak) und Stadtmauer [C2]  
35 26 Tallinner Stadttheater (Tallinna Linnateater) [C3]  
35 27 Lai-Straße (Lai tänav) [C3]

### 36 Domberg (Toompea)

- 37 28 Langer Domberg (Pikk jalg) [C3]  
37 29 Alexander-Newski-Kathedrale (Aleksander Nevski katedraal) [B4]  
38 30 Schloss und Parlamentsgebäude (Loss ja parlamendihoone) [B4]  
39 31 Langer Hermann, Gouverneursgarten  
(Pikk Hermann, Kubeneri aed) [B4]  
39 32 Garten des dänischen Königs (Taani Kuninga aed) [C4]  
40 33 Domkirche (Toomkirik) [B3]  
41 34 Kohtu-Straße (Kohtu tänav) [C3]  
42 *Adam Johann von Krusenstern*  
43 35 Patkul-Aussichtspunkt (Patkuli vaateplats) [C3]  
43 36 Stenbockhaus (Stenbocki maja) [B3]  
44 37 Pilsticker-Treppe und -Turm (Pilstickeri trepp ja torn) [B4]  
44 38 Kurzer Domberg (Lühike jalg) [C4]

### 44 Südliche Altstadt

- 44 39 Harjumägi [C4]  
45 40 Kiek in de Kök [C4]  
46 41 Nikolaikirche (Niguliste kirik) [C4]  
47 42 Harju-Straße (Harju tänav) [C4]  
48 43 Kino Sõprus [C4]  
48 44 Freiheitsplatz (Vabaduse väljak) [C4]  
49 45 Vabamu [B4]

### 50 Die Innenstadt

- 51 46 Tammsaare-Park [D4]  
51 47 Estonia-Theater und -Konzertsaal  
(Estonia teatri-ja kontserdimaja) [D4]  
52 48 Dramentheater (Eesti Draamateater) [D4]  
52 49 Kreuzung beim Stockmann-Kaufhaus [F5]  
52 50 Zentralmarkt (Keskurg) [F5]  
53 51 Das neue Innenstadtviertel [E4]  
54 52 Viru-Zentrum (Viru keskus) und Kaubamaja [E4]  
55 53 Rotermann-Viertel (Rotermanni kvartal) [E3]

### 57 Kadriorg

- 57 54 Park Kadriorg (Kadrioru park) [dh]  
58 *Friedrich Reinhold Kreutzwald und das Nationalepos „Kalevipoeg“*  
58 55 Schloss Kadriorg (Kadrioru loss) [dh]  
60 56 Denkmal Russalka [dh]  
60 57 Amtssitz des estnischen Präsidenten [dh]  
60 58 Museum im Haus Peters I. (Peeter I Majamuuseum) [dh]  
61 59 Estnisches Kunstmuseum KUMU (Eesti Kunstimuuseum) [dh]

**62 Kalamaja**

- 62 60 Linnahall (Stadthalle) [E2]
- 63 61 Rund um den alten Fischereihafen [ch]
- 64 62 Patarei-Fort [cg]
- 65 63 Lennusadam (Meeresmuseum) [cg]
- 65 64 Im Herzen von Kalamaja [ch]
- 66 65 Telliskivi-Straße und Kreativcampus Loomelinnak [bh]
- 67 66 Bahnhof (Balti jaam) [B3]

**68 Entdeckungen außerhalb des Zentrums**

- 68 67 Die Sängereestep (Lauluväljak) [dh]
- 68 68 Piritaa [ef]
- 69 *Die Sängereestep – mehr als nur ein Musikfestival*
- 70 *e-Estonia*
- 71 69 Zentrum für Geschichte (Maarjamäe Ajalookeskus) [dg]
- 72 70 Sowjetisches Ehrenmal und Mahnmal für die Opfer des Kommunismus [dg]
- 73 71 St.-Brigitten-Kloster (Pirita klooster) [ef]
- 74 *Die heilige Birgitta von Schweden*
- 75 72 Waldfriedhof (Metsakalmistu) und Botanischer Garten
- 75 73 Fernsehturm (Teletorn)
- 76 74 Estnisches Freilichtmuseum (Eesti Vabaõhumuuseum) [ai]

**77 Tallinn erleben**

- |   |     |                           |
|---|-----|---------------------------|
| 78 Tallinn für Kunst- und Museumsfreunde          | 118 | Geldfragen                |
| 82 Tallinn für Genießer                           | 118 | Tallinn preiswert         |
| 84 <i>Verständigungsprobleme in der Küche</i>     | 119 | Informationsquellen       |
| 87 <i>Estnische Küche – Kama, Kali und Kohuke</i> | 120 | Unsere Literaturtipps     |
| 92 Tallinn am Abend                               | 120 | Medizinische Versorgung   |
| 93 <i>Smoker's Guide</i>                          | 120 | Mit Kindern unterwegs     |
| 96 Tallinn für Kauflustige                        | 121 | Notfälle                  |
| 101 Tallinn zum Träumen und Entspannen            | 121 | Öffnungszeiten            |
| 102 Zur richtigen Zeit am richtigen Ort           | 122 | Post, Radfahren           |
|   | 123 | Infos für LGBT+           |
|   | 123 | Sicherheit                |
|   | 123 | Sprache                   |
|   | 124 | Stadttouren               |
|   | 124 | Telefonieren und Internet |
|   | 125 | Uhrzeit                   |
|   | 125 | Unterkunft                |

**105 Tallinn verstehen**

- |  |     |                      |
|--|-----|----------------------|
| 106 Tallinn – die kleine Metropole     | 128 | Verhaltenstipps      |
| 108 Von den Anfängen bis zur Gegenwart | 129 | Verkehrsmittel       |
|  | 130 | Wetter und Reisezeit |

**131 Anhang**

- |                                     |     |                                  |
|-------------------------------------|-----|----------------------------------|
| 110 Leben in der Stadt              | 132 | Kleine Sprachhilfe               |
| 111 <i>Tallinn fährt grün</i>       | 134 | Register                         |
| 112 Gut in Form – estnisches Design | 137 | Die Autoren                      |
| 113 <b>Praktische Reisetipps</b>    | 137 | Schreiben Sie uns, Impressum     |
| 114 An- und Rückreise               | 138 | Liste der Karteneinträge         |
| 115 Autofahren                      | 142 | Tallinn mit PC, Smartphone & Co. |
| 117 Barrierefreies Reisen           | 142 | Zeichenerklärung                 |
| 117 Diplomatische Vertretungen      | 143 | Karte: Tallinn, Umgebung         |
| 117 <i>Tallinn Card</i>             | 144 | Netzplan                         |